

Universitat de Lleida

Document downloaded from:

<http://hdl.handle.net/10459.1/65365>

The final publication is available at:

<http://mbrito.webs.ull.es/NERTER/BACK%20ISSUE-28-29.html>

Copyright

(c) Nerter, 2018

ENTORNOS DEL CANON DE LA LITERATURA LÉSBICA (Y DE LAS ESCRITURAS SÁFICAS) EN ESPAÑA

Rafael M. Mérida Jiménez*

ABSTRACT

The main goal of this paper is to offer an overview related to the configuration of lesbian literary canon in 20th-century Spain. It aims to be an attempt to evaluate the most relevant achievements in the field of feminist and gender studies. Additionally, we will introduce some thoughts around the utility of concepts like “Sapphic writing” in order to enrich the analysis of the authorship and the representation of lesbianism in Iberian culture.

KEYWORDS: Lesbian literature, Sapphic writing, 20th- and 21st-century Spanish literature, literary canon.

RESUMEN

El presente trabajo tiene como objetivo principal ofrecer una panorámica de la configuración del canon de la literaturalésbica contemporánea en España con el propósito de valorar algunos de los logros más relevantes de los estudios feministas y de género en este espacio literario. Complementariamente, se ofrecerán algunas reflexiones en torno al concepto “escritura sáfica” y sobre su utilidad para enriquecer el análisis de las autorías y de las representaciones del lesbianismo en las culturas ibéricas.

PALABRAS CLAVE: literaturalésbica, escritura sáfica, literatura española (siglos XX y XXI), canon literario.

Si bien para determinadas aproximaciones en torno al canon de la literaturalésbica en España puede llegar a admitirse como punto de arranque el juicio de Harold Bloom, según el cual “todos los cánones, incluyendo los contracánones tan de moda hoy en día, son elitistas, y como ningún canon está nunca cerrado, la tan cacareada ‘apertura del canon’ es una operación bastante redundante” (47), consideramos que, para una propuesta como la que vamos a desarrollar, esta redundancia como guía puede convertirse en una figura, no solo retórica, muy productiva.

1.

* Profesor agregado Serra Húnter de literatura española y de estudios de género en la Universitat de Lleida (rmmerida@filcef.udl.cat). Sus cursos e investigaciones abordan un amplio grupo de temas y obras de las letras hispánicas, con especial atención a los estudios sobre las mujeres y las sexualidades. Investigador Principal del proyecto “Diversidad de género, masculinidad y cultura en España, Argentina y México” (FEM2015-69863-P MINECO-FEDER), del cual este trabajo forma parte. Entre sus monografías y ediciones más recientes pueden citarse: *Transbarcelonas: cultura, género y sexualidad en la España del siglo XX* (Bellaterra, 2016) y *Masculinidades disidentes* (Icaria, 2016).

Los estudios pioneros sobre la literatura lésbica española, en buena medida influidos por modelos anglosajones y franceses, concentraron parte de sus esfuerzos en realizar una indispensable labor genealógica que ha exigido un esfuerzo añadido:

La crítica lesbiana comienza con el establecimiento de una tradición de escritura y escritoras lesbianas. La arqueología de la escritura lesbiana ha de tener muy en cuenta que en una sociedad misógina y homofóbica las escritoras lesbianas han tenido que codificar en un lenguaje oscuro y oblicuo sus mensajes o recurrir a la autocensura. (Suárez Briones 271)

Se trata de un empeño, por consiguiente, no exento de dificultades, de tenor diverso al del trazado genealógico de la literatura escrita por mujeres que se desarrolló a partir de la década de los años setenta del siglo XX. Esto es así, obviamente, porque a la labor misma de recuperación/edición de testimonios se unía el reto de definición misma de “literatura lésbica” y de su exégesis: en absoluto puede tildarse de perogrullesco, pues la propia crítica académica ha brindado respuestas dispares a esta problemática, según expuso Angie Simonis (Yo 11-84) cuando estableció las líneas teóricas y metodológicas de su investigación sobre el lesbianismo en la narrativa española contemporánea. En este sentido, los interrogantes planteados por Meri Torras en otro estudio pionero siguen siendo válidos: “¿Qué convierte un texto en texto lesbiano? ¿El tema? ¿La autora? ¿Qué convierte una autora en una autora lesbiana? ¿Su vida privada? ¿Sus confesiones públicas?” (“Feminismo” 130).



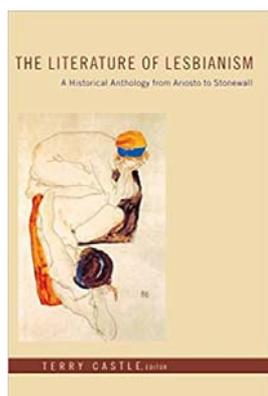
Bien es cierto, sin embargo, que un segmento muy considerable de la hispanística ha privilegiado el sexo biológico autorial, como consecuencia de la pura voluntad de establecimiento simultáneo de una genealogía y de un canon. Panorámicas tan disímiles como las de Angie Simonis (“Silencio”), María Castrejón, Elina Norandi o M^a Àngels Cabré lo certifican. Es simple constatación por mi parte, que también se advierte, casi de forma paralela, cuando abordamos los estudios sobre “literatura gay” en España, sin ir más lejos. Y no es baladí. Incluso cuando se utiliza un concepto como “queer”, en principio tan poco esencialista, podemos encontrarnos con sorpresas, como por ejemplo la que nos depara la nómina—esto es, el canon—de autoras estudiadas por Elena Castro en su monografía sobre “poesía lesbiana queer”: Lucía Sánchez Saornil, Ana M^a Martínez Sagi, Elisabeth Mulder, Gloria Fuertes, Alfonsa de la Torre, Ana M^a Moix, Pureza Canelo,

Andrea Luca, Cristina Peri Rossi, Concha García, Katy Parra, María Eloy García y Txus García.

Lo mismo vale para el género editorial de las antologías, una de las herramientas tradicionalmente más canonizadoras de cuantas manejamos en los estudios literarios: así, la preparada por Inmaculada Pertusa y Nancy Vosburg recopilaba relatos de Esther Tusquets, Marta Pessarrodona, Montserrat Roig, Ana M^a Moix, Carme Riera, Marina Mayoral, Cristina Peri Rossi, Flavia Company, Isabel Franc, Pilar Bellver, Luisa Etxenike, Mabel Galán, Thais Morales y Jennifer Quiles. En este sentido, podría admitirse que en el estado español todavía no se ha acometido una reevaluación como la propuesta por Terry Castle hace más de una década en su extensa antología *The Literature of Lesbianism*:

The texts included here do not in themselves constitute anything like a documentary history of lesbian life. I make no claim to present the real “voices” of lesbians. On the contrary, I have sought to shift attention *away* from lesbianism-as-lived-experience (however narrowly or loosely defined) towards lesbianism-as-theme: as *locus communis*, as site of collective imaginative inquiry, as topic of cultural conversation. [...] The lesbian “idea” has never been the exclusive intellectual property of the female sex.

(6)

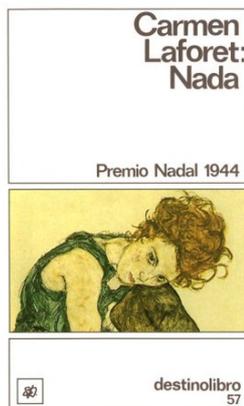


Esta propuesta de Castle, que bien puede interrelacionarse con la desarrollada por Elena Madrigal y Leticia Romero en torno a las “escrituras sáficas”, no ha merecido excesivo eco entre la crítica consagrada a las literaturas españolas. Podría afirmarse, así, que la “literatura del lesbianismo” en España sigue antojándose unívoca, definida por la genética, y que los acechos que propicia se orientan hacia la reivindicación o reconstrucción de una memoria histórica, lamentablemente a estas alturas mucho menos investigada de cuanto debiera—aunque con aportaciones tan relevantes como las de Raquel Platero, Gracia Trujillo o Raquel Osborne. Esto es así tanto entre estudiosas que trabajan dentro como fuera de las fronteras españolas: a las aportaciones ya citadas, podríamos añadir volúmenes tan indispensables como los de Lourdes Torres e Inmaculada Pertusa, Inmaculada Pertusa Seva, Jill Robbins o Nancy Vosburg y Jacky Collins.

Una de las apuestas que mejor exponen la reorientación de las investigaciones sobre la literatura lésbica en España sería la que nos brinda Rosalía Cornejo Parriego, quien define en los siguientes términos el mecanismo que le ha permitido acotar el tema y las autoras analizadas en su monografía:

En las últimas décadas, por tanto, la literatura española ha llevado a cabo una importante revisión de los conceptos de amistad y deseo al feminizarlos y lesbianizarlos y, al mismo tiempo, de la tradición y el canon literarios, al abrir nuevos espacios de representación. Aunque es cierto que no puede hablarse en España de literatura o cultura lésbicas en sentido estricto, es innegable que el deseo y los sentimientos entre mujeres ocupan un lugar primordial en la literatura del siglo XX como se verá a lo largo de este libro. [...] En este paso de la invisibilidad—no de la inexistencia—epistemológica, sociohistórica y literaria a la visibilidad, el amor y la amistad entre mujeres, por su ambigüedad y su articulación entre lo público y lo privado se revela como un motivo lleno de posibilidades y potencial literarios. (41-43)

Nos encontramos, por consiguiente, ante una interesante propuesta que “lesbianiza” textos de autoras tan canónicas como Rosa Chacel (*Memorias de Leticia Valle*, 1945) y Carmen Laforet (*Nada*, 1944), tras los que revisa novelas y cuentos de creadoras emplazadas en el canon de las letras lésbicas como Ana María Moix, Esther Tusquets y Marina Mayoral. En este sentido, podría admitirse que el giro hacia los estudios culturales ha calado notablemente en los estudios literarios lésbicos.



2.

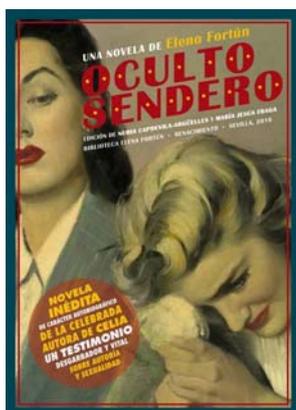
Si deseamos descartar las propuestas de Castle sobre la “literatura del lesbianismo” o de Madrigal y Romero en torno a las “literaturas sáficas”, podemos ofrecer una revisión del canon literario lésbico español a partir de las estanterías de novedades de nuestras librerías en los últimos años. No creo que nadie en su sano juicio se escandalice ante las propuestas de interpretación que ofrecía Cornejo Parriego de la primera novela de Carmen Laforet. Al fin y al cabo, dialogan con una bibliografía secundaria amplia, entre cuyas referencias destaca un memorable ensayo de Carmen Martín Gaité, muy significativamente titulado “La chica rara”. Ni Martín Gaité ni Cornejo Parriego conocían el epistolario entre Laforet y Elena Fortún, parcialmente publicado en 2017, que ha sido bautizado como *De corazón y alma*.

En esta breve muestra de su correspondencia entre 1947 y 1952 sorprende la admiración mostrada por dos escritoras de generación, personalidad y trayectoria tan

diferentes. Su sinceridad es tan aplastante como la voluntad de impedir, más de medio siglo después de enviadas, la más remota posibilidad de que esas misivas puedan interpretarse como algo más que las abstracciones etéreas que sugiere el título. El “corazón” y el “alma” constituyen poderosos escudos anticorporales (o asexuales), hoy como ayer. Ignoro si se debe a la circunstancia de que la selección haya corrido a cargo de Cristina Cerezales Laforet. A la contra, bien podemos calibrar ciertos subtextos en la dimensión apuntada por Luis Antonio de Villena:

Enorme y verdadero calor humano, narrado con soltura de buenas escritoras. ¿Nada más? Sí, pero ese “más” se dice y no se dice y se adivina mejor desde hoy, cuando sabemos que pese a haber estado casada y tenido hijos—son mujeres demasiado de su tiempo, demasiado cercadas por circunstancias duras—Elena Fortún fue lesbiana, como narra en la novela póstuma (se publicó el año pasado) *Oculto sendero*. En las modernas biografías de Laforet—también casada y con hijos, aunque terminó muy rota—también se insinúa que si se fue desinteresando de su propia obra era “porque no se atrevía a escribir lo que quería”.

Este poeta y crítico, una de las personalidades más importantes de la cultura gay española de las últimas décadas, se hacía eco del que debe considerarse el rescate más singular y una de las aportaciones más incontestables a la literatura lésbica en España de los últimos tiempos: la novela *Oculto sendero*, redactada hacia 1945, inédita hasta que ha visto la luz en 2016 la edición de Nuria Capdevila-Argüelles y M^a Jesús Fraga. Constituye un acontecimiento en todos los planos. En primer lugar, porque, como muy bien subrayó la novelista Almudena Grandes, nos enfrentamos a un “relato implacable sobre el laberinto en el que se movían, casi a ciegas, las lesbianas españolas de la generación de la República, y la crónica de un dolor tan largo como la vida de una mujer brillante que intentó por todos los medios no parecerlo”. En segundo lugar, por supuesto, porque desvela la biografía íntima e ignorada de la autora más popular de la España de los años veinte, treinta y cuarenta—creadora de “Celia”, serie de literatura infantil de enorme impacto—y de su “deseo reprimido pero presente desde la infancia”, en palabras de Elvira Lindo.



En tercer lugar, porque esta recuperación ilumina una literatura casi ignorada por la crítica, incluida la lésbica, que en ocasiones ha dado verdaderos saltos mortales para

enlazar las representaciones literarias del lesbianismo dispersas en la cultura de la Edad de Plata con las que surgen a partir de los años setenta. Es evidente que la censura y el control político, religioso y judicial a todas las mujeres durante las primeras décadas del franquismo propiciaron una invisibilidad obvia de los deseos ajenos a la ortodoxia; seguramente también nos hemos calzado unas anteojeras que nos han impedido leer entre líneas. Así lo sugerirían los epistolarios que están saliendo a la luz, tan tardíamente, como el de Elena Fortún y Matilde Ras. Según Capdevila-Argüelles:

Casto es en apariencia el amor entre Elena Fortún y Matilde Ras y, sin embargo, sus cartas nos indican que entre ellas hubo una atracción erótica. Las cartas con Ras son decimonónicas y discretas; contrastan con el análisis sobre sexo y sexualidad que contienen las páginas de *Oculto sendero*, la novela que Ras le invitó a escribir pero no llegó a entregarle. [...] El lesbianismo queda retratado como algo que se reconoce por la indumentaria, los hábitos, los ademanes, es decir, lo que hoy entendemos como actos citacionales de género con los que jugamos y que subvertimos, desestabilizando en nuestros días su poder definitorio. (61-62)

Oculto sendero es una novela muy importante por este motivo, pero también por la singularidad de su autora, comúnmente arrinconada en un subgénero tan menospreciado por el canon como el de la literatura infantil, y por la construcción de un “bildungsroman moderno” con estas hechuras sin apenas tradición en lengua española por aquellas fechas, en masculino y en femenino.

Paralelamente, por citar otro ejemplo, convendría reflexionar sobre las razones que propician que el centenario del nacimiento de la poeta Gloria Fuertes, celebrado en 2017, se haya convertido más en una exaltación de su personaje que de su persona, más en una muestra de empatía colectiva que en una atenta revisión de su obra—dejando a un lado polémicas estériles—indispensable no solo en el contexto de las vanguardias de la inmediata posguerra, sino en el trazado de una estética literaria muy concreta que se proyecta en poetas anteriores y posteriores.

Se antoja como si Fuertes hubiera sido devorada por el eco caricaturesco que le forjó la televisión durante los últimos años del franquismo: entre lo bonachón y lo cazarro, entre el vozarrón y el infantilismo. Y como si no pudiéramos o no quisiéramos reconocer, con escasas excepciones, una entidad vindicativa “otra” en sus versos desaliñados, si aceptamos la semblanza de Cascante:

Además de empezar sus estudios, en 1955 conoce al amor de su vida: la norteamericana Phyllis Turnbull, directora del Instituto Internacional y tutora de inglés de Gloria, además de hispanista y profesora de la Universidad de Bryn Mawr (Pennsylvania). [...] Después de veinte años de relación entre ellas y una breve lucha contra el cáncer, fallece Turnbull a principios de 1971. Su inesperada muerte sume a Gloria en una depresión de la que tardará años en salir. “Fui al metro decidida a matarme, pero al ir a sacar el billete ligué, y en vez de tirarme al tren me tiré a la taquillera”, contaría al escritor Vicente Molina Foix mucho más adelante. (22, 25)

Esa cita inserta cursiva podría ser, casi, un poema de Gloria Fuertes. Con juegos de palabras tan coloquiales como este se puebla un universo poético en donde la retórica está al servicio de una identidad múltiple—social, política, sexual: la de la “mujer de verso en pecho”.

3.

La revisión del canon de la literatura lésbica española no debiera juzgarse una tarea elitista o redundante por casos como los que acabo de citar. Pero también por otros que, aunque no revistan la importancia de la edición de *Oculto sendero*, nos persuaden de la idea de que todo canon se esculpa en mármol. Sería el caso de un trabajo reciente de Estrella Díaz Fernández en donde, tras un minucioso análisis de carácter literario, nos convence de que una de las novelas más unánimemente celebradas como paradigma de la literatura lésbica en lengua española de las últimas décadas muy bien podría ser la creación de un autor argentino que no ha querido desvelar su identidad:

Tu nombre escrito en el agua se ha podido leer sin ningún problema como una novela claramente lésbica, como lo demuestran no solo los estudios que se han realizado sobre la obra [...]. También cabe remarcar que tanto la cuidada verosimilitud de la obra como la exclusión de los estereotipos lésbicos que solían manejar los escritores (hombres) han favorecido su inclusión en el canon de la literatura lésbica en lengua española. El seudónimo femenino también ha propiciado que no se cuestionara su autoría masculina y que, en base a esa supuesta “feminidad”, haya primado más que la oculta identidad de su “autora” la recepción de la novela por parte de un colectivo que, en la década de los noventa, esperaba nuevas ficciones donde por fin se narrara y visibilizara la relación entre dos mujeres como alternativa posible a la heterosexual. (76-77)

De aceptar esta propuesta, convendría valorar, una vez más, el interés de interrelacionar la literatura lésbica y las “escrituras sáficas” (o la “literatura del lesbianismo”) para evitar ciertos patinazos críticos en el futuro.

Otra muestra del interés de un análisis atento de los textos literarios vinculado a nuestro ámbito, menos deudor de la exégesis unívoca más trillada, lo acaba de replantear M^a Jesús Fariña Busto a propósito de *Evohé*, de Cristina Peri Rossi, autora plenamente reconocida y bien estudiada por la crítica lésbica. Este poemario, publicado en Montevideo en 1971, ha sido justamente celebrado como uno de los volúmenes que en fecha más temprana potenciaron el lenguaje erótico femenino. Sin embargo, cierta línea interpretativa ha partido de la edición de la poesía completa de la autora (Peri Rossi) y no del texto original, circunstancia que favorece una confusión de enorme calado: mientras que en la versión de 1971 el yo poético es masculino, en la versión última es femenino, de manera que el significado lésbico se ve alterado. Ello no resta interés a sus versos, pero sí descalifica determinados emplazamientos genealógicos:

Si escribí al comienzo que *Evohé* fue un texto singular en el momento de su publicación, hay que añadir ahora que lo sigue siendo, pues la vida de un libro no sólo tiene que ver con su época con su génesis, con su recepción y con sus interpretaciones, o con la mayor o menor capacidad de apertura a

nuevas lecturas en nuevos contextos, sino además, en caso de tenerlas, con sus versiones y sus reescrituras. El *Evohé* de 1971 es un libro problemático, en el sentido positivo del término, en cuanto que crea problemas, que obliga a pensar más allá de lo evidente: qué líneas pueden ser definidas como homoeróticas en un poemario en el que el yo poético, cuando tiene marca, es masculino y el tú es femenino [...]. (Fariña Busto 75)

CRISTINA
PERI ROSSI

evohé

poemas eróticos



COLECCION LA INVENCION
1

Nadie devaluará la importancia de *Evohé*, pues el potencial subversivo de su lenguaje enriqueció nuestra tradición literaria; además, esta hibridación de yoes puede ser muy productiva, aunque no solo, desde activismos anti-esencialistas. Comparto una lectura como esta, aunque discrepe en un punto: si bien, en efecto, los libros tienen vida por sí mismos, inevitablemente se proyectan sobre la personalidad plural de su creadora. En el presente, por razones obvias, y en el pasado: no es lo mismo leer los artículos de Peri Rossi en la prensa española de los años setenta a la luz de la edición de 1971 que si partimos del volumen editado en 2005—yo mismo he errado (Mérida Jiménez).

4.

Una nueva aproximación sobre la literatura lésbica en España, y sobre su canon, pasaría, a mi juicio, no solo por hacerla dialogar con las escrituras sáficas masculinas y con los diversos contextos histórico-culturales que todas transitan, evidentemente. Quizá fuera un buen antídoto contra cierta intemperancia recordar de vez en cuando aquellas representaciones del lesbianismo escritas por mujeres que muestran, por razones múltiples y dispares, un mayor o menor grado de “lesbofobia” a lo largo y ancho del siglo XX. Así comprenderíamos mucho mejor algunas invisibilidades, no pocos eufemismos—e insultos—y muchos subtextos. La retórica de la lesbofobia no procede de los cromosomas, sino del (hetero)patriarcado.

Desde otro enfoque, podría argumentarse que este canon se enriquecería si no solo se tuvieran en cuenta creaciones en lengua española y, con suerte, catalana. Se trata de otra obviedad: no debiera esquivarse el interés de una perspectiva integradora que incorpore todas las literaturas que se escriben en España, interrelacionando las obras escritas en español, vasco, gallego y catalán. El ejemplo del contexto barcelonés resulta paradigmático: la relación de autoras que escriben en lengua española—Ana M^a Moix o Esther Tusquets—y en lengua catalana—Carme Riera o Maria Mercè Marçal. Hay creadoras, además, que

han desarrollado su obra literaria en ambas lenguas—por ejemplo, Flavia Company. Esta constatación es también sencilla, como debe serlo recordar que cada obra dialoga con su propia tradición lingüística y cultural. Dos ejemplos: Itxaro Borda ha renovado la novela criminal en lengua vasca con sus obras protagonizadas por la detective lesbiana Amaia Ezpeldoi; recuérdese la variedad de registros de la producción de Teresa Moure en lengua gallega—narrativa, teatro, ensayo. Ese mismo contexto catalán al que aludía nos recuerda la importancia de la integración en el canonlésbico español de autoras hispanoamericanas que han desarrollado parte su producción en España: el ejemplo de Cristina Peri Rossi, sin ser un caso aislado, resulta el más paradigmático, pues sus poemarios y narraciones escritos en España suponen hitos indiscutibles de la visibilizaciónlésbica. Y en este contexto plural, aunque con otra diana, puedo hacer más las palabras de Noni Benegas: “Se me podrá argüir que a las escritoras no les interesa entrar en las luchas intestinas del campo literario, de acuerdo; pero conviene recordar que es la vía para obtener los beneficios simbólicos derivados de los reales” (135).

Resultaría muy enriquecedora, en este sentido, una perspectiva menos centrada en la narrativa. Ignoro si el estímulo procede de un afán testimonial de raigambre naturalista, pero acertaríamos al recuperar no solo el ámbito lírico, con sus desbordamientos de la experiencia personal, sino también el teatral: parece una tarea pendiente, a mi juicio, que la literatura dramática sea incorporada más plenamente en los estudioslésbicos en España. Los ejemplos de Carmen Losa e Itziar Pascual—premios “Visible” de la Sociedad General de Autores de España—no resultan casos aislados. Y desde el teatro de texto más o menos tradicional podremos pasar a otros espacios y otras tonalidades teatrales o parateatrales, como la performance.



El canon puede ser museo de los horrores o mecanismo productivo y subversivo. Resulta infrecuente que en España reivindicemos, desde las facultades de estudios literarios, el cómic o la novela gráfica, la poesía inherente en cualquier buena letra de canción o el guion televisivo/cinematográfico. Y así podríamos hablar de todo un conjunto de textualidades recientes—por ejemplo, los blogs—que nos invitan a pensar sobre nuevos territorios a descubrir. A modo de ilustración, recupérese la importancia de una obra, a caballo entre la literatura y el arte, como fue el *Quadern del cos i l'aigua* (1978), de Mari Chordà y Montse Clavé, que muy bien debe vindicarse, pues, según afirma una de sus creadoras, “Tot i que durant els anys d'existència de laSal vam arribar a vendre més de cinc mil exemplars del *Quadern*, mai no s'ha reconegut *des de la cultura* l'existència d'aquest primer llibre –en català- d'amor i sexe entre dones” (Chordà 47). ¿Por qué? No le falta razón a Meri Torras cuando afirma:

sería productivo revisar los casos de mujeres escritoras y percatarse de cómo a menudo su relación con la crítica o el sistema literarios ha sido, como mínimo, trabajosa. Podríamos creer que a partir del último cuarto del siglo pasado la cosa ya se normalizó, y en algunos casos será así, pero en muchos otros es el estigma el que pervive “normalizado” y actúa a través de mecanismos más sutiles. La conclusión es que no; casi nunca o todavía no: la relación de las mujeres que escriben y/o crean con la categoría autor no es intercambiable con la de los hombres. (199)

Pero, probablemente, también pueda responderse a ese sencillo interrogante sugiriendo que quienes configuran el canon marmóreo o los cánones alternativos—caso del lésbico—en las letras hispánicas todavía no han podido romper con las ataduras de la academia, elitista y redundante, que representa mejor que nadie Harold Bloom.

Obras citadas

- Benegas, Noni. *Ellas tienen la palabra: las mujeres y la escritura*. Madrid: Fondo de Cultura Económica, 2017.
- Bloom, Harold. *El canon occidental*. Trad. Damià Alou. Barcelona: Anagrama, 1995.
- Cabré, M^a Àngels. “Plomes de paper: representació de les lesbianes en la nostra literatura recent.” *Accions i reinencions: cultures lèsbiques a la Catalunya del tombant de segle XX-XXI*. Ed. Meri Torras Francès. Barcelona: Universitat Oberta de Catalunya, 2011. 17-40.
- Capdevila-Argüelles, Nuria. “Introducción.” *Oculto sendero*. Elena Fortún. Sevilla: Renacimiento, 2016. 7-68.
- Cascante, Jorge de. *El libro de Gloria Fuertes: antología de poemas y vida*. Barcelona: Blackie Books, 2017. 15-29.
- Castle, Terry. *The Literature of Lesbianism: A Historical Anthology from Ariosto to Stonewall*. New York: Columbia UP, 2003.
- Castrejón, María. ...*Que me estoy muriendo de agua: guía de narrativa lésbica española*. Barcelona: Egales, 2008.
- Castro, Elena. *Poesía lesbiana queer: cuerpos y sujetos inadecuados*. Barcelona: Icaria, 2014.
- Chordà Recasens, Mari. “Apunts per anar reconstruint lo passat més immediat (que, com no s’ha considerat *La Història*, ja va ser oblidat abans d’ahir).” *Accions i reinencions: cultures lèsbiques a la Catalunya del tombant de segle XX-XXI*. Ed. Meri Torras Francès. Barcelona: Universitat Oberta de Catalunya, 2011. 47-62.
- Cornejo Parriego, Rosalía. *Entre mujeres: política de la amistad y el deseo en la narrativa española contemporánea*. Madrid: Biblioteca Nueva, 2007.
- Díaz Fernández, Estrella. “Visibilidad lésbica, canon literario y paradojas autoriales: *Tu nombre escrito en el agua* (1995), de Irene González Frei.” *Eventos del deseo: sexualidades minoritarias en las culturas/literaturas de España y Latinoamérica a finales del siglo XX*. Ed. Dieter Ingenschay. Madrid-Frankfurt: Iberoamericana-Vervuert, 2018. 65-78.

- Fariña Busto, M^a Jesús. "Donde habita el deseo: eros y el lenguaje poético." *Erotismo, transgresión y exilio: las voces de Cristina Peri Rossi*. Coord. Jesús Gómez de Tejada. Sevilla: Universidad de Sevilla, 2017. 69-87.
- Fortún, Elena. *Oculto sendero*. Ed. Nuria Capdevila-Argüelles y M^a Jesús Fraga. Sevilla: Renacimiento, 2016.
- Fortún, Elena, y Matilde Ras. *El camino es nuestro*. Ed. Nuria Capdevila-Argüelles y M^a Jesús Fraga. Madrid: Fundación Banco Santander, 2015.
- Fuertes, Gloria. *Mujer de verso en pecho*. Madrid: Cátedra, 1995.
- Grandes, Almudena. "El sufrimiento de Celia." *El País Semanal* (14 de mayo de 2017). Web 8 Jun. 2018 <https://elpais.com/elpais/2017/05/14/eps/1494713132_149471.html>.
- Laforet, Carmen y Elena Fortún. *De corazón y alma (1947-1952)*. Selección Cristina Cerezales Laforet. Madrid: Fundación Banco Santander, 2017.
- Lindo, Elvira. "Elena, la mujer olvidada." *El País* (28 de enero de 2017). Web 8 Jun. 2018 <https://elpais.com/cultura/2017/01/27/actualidad/1485534991_128796.html>.
- Madrigal, Elena y Leticia Romero, eds. *Un juego que cabe entre nosotras: acercamientos a la crítica y a la creación de literatura sáfica*. Ciudad de México: Voces en Tinta, 2014.
- Mérida Jiménez, Rafael M. "Cristina Peri Rossi en *Triunfo*: género y sexualidad en la prensa de la transición española." *Cuadernos de Investigación Filológica* 41 (2015): 129-139.
- Norandi, Elina, eds. *Ellas y nosotras: estudios lesbianos sobre literatura escrita en castellano*. Barcelona: Egales, 2009.
- Osborne, Raquel, ed. *Mujeres bajo sospecha (memoria y sexualidad, 1930-1980)*. Madrid: Fundamentos, 2012.
- Peri Rossi, Cristina. *Poesía reunida*. Barcelona: Lumen, 2005.
- Pertusa Seva, Inmaculada. *La salida del armario: lecturas desde la otra acera. Esther Tusquets, Carme Riera, Sylvia Molloy, Cristina Peri Rossi*. Gijón: Llibros del Peixe, 2005.
- Pertusa, Inmaculada y Nancy Vosburg, eds. *Un deseo propio: antología de escritoras españolas contemporáneas*. Barcelona: Bruguera, 2009.
- Platero, Raquel, coord. *Lesbianas: discursos y representaciones*. Barcelona: Melusina, 2008.
- Robbins, Jill. *Crossing through Chueca: Lesbian Literary Culture in Queer Madrid*. Minneapolis: U of Minnesota P, 2011.
- Simonis, Angie. "Silencio a gritos: discurso e imágenes del lesbianismo en la literatura." *Cultura, homosexualidad y homofobia, 2. Amazonia: retos de visibilidad lesbiana*. Ed. Angie Simonis. Barcelona: Laertes, 2007. 107-139.
- . *Yo no soy esa que tú te imaginas: el lesbianismo en la narrativa española del siglo XX a través de sus estereotipos*. Alicante: Universidad de Alicante, 2009.
- Suárez Briones, Beatriz. "Desleal a la civilización: la teoría (literaria) feminista lesbiana." *Conciencia de un singular deseo*. Ed. Xosé M. Buxán Bran. Barcelona: Laertes, 1997. 257-279.
- Torras Francès, Meri. "Feminismo y crítica lesbiana: ¿una identidad diferente?" *Feminismo y crítica literaria*. Ed. Marta Segarra. Barcelona: Icaria, 2000. 121-141.
- . "Mari Chordà y Esther Tusquets: dos variaciones distintas de los modelos autoriales en la articulación de un lugar de habla testimonial." *Escribir como mujer: ¿hacia*

- una reescritura de la autoría?* Ed. Katarzyna Moszczyńska-Dürst, Karolina Kumor, Ana Garrido González y Aránzazu Calderón Puerta. Varsovia: Instituto de Estudios Ibéricos e Iberoamericanos de la Universidad de Varsovia, 2017. 197-216.
- Torres, Lourdes e Inmaculada Pertusa, eds. *Tortilleras: Hispanic and U.S. Latina Lesbian Expression*. Philadelphia: Temple UP, 2003.
- Trujillo Barbadillo, Gracia. *Deseo y resistencia: treinta años de movilización lesbiana en el estado español (1977-2007)*. Barcelona: Egales, 2008.
- Villena, Luis Antonio de. "Feminidades (Fortún-Laforet)." Web 8 Jun. 2018
<<http://luisantoniodevillena.es/web/noticias/feminidades-fortun-laforet/>>
- Vosburg, Nancy y Jacky Collins, eds. *Lesbian Realities/Lesbian Fictions in Contemporary Spain*. Lewinsburg: Bucknell UP, 2011.